

# **Mensagem do prefeito de Izumo acerca da propagação do novo coronavírus**

## **~ Cuidados rigorosos ao combate do coronavírus ~**

Prezados residentes de Izumo

Os casos do novo coronavírus aumentaram no país inteiro com o fim do feriado prolongado. Após o dia 06 de maio, mais de 40 casos foram registrados na cidade de Izumo. Principalmente na faixa etária dos 10 anos de idade. Por essa razão, pedimos atentamente que não se descuidem perante essa situação.

Prezados residentes, para que essa situação não se propague, pedimos novamente para que continuem seguindo rigorosamente os cuidados apresentados abaixo:

### **1. Quanto aos rigorosos cuidados preventivos**

Para prevenir o aumento da propagação e de sintomas graves, pedimos a todos que receberam o cupom de vacinação e pretendem receber a vacina, que tomem o mais rápido possível (A área de vacinação coletiva preparada pela cidade de Izumo possui vagas para reserva).

Para prevenção em locais fechados ou abertos:

- ①Evite os 3 As (Aglomerações, Ambientes fechados e Aproximação de outras pessoas).
- ②Pratique o distanciamento social
- ③Use máscara
- ④Higienize as mãos

Pedimos que continuem a seguir rigorosamente as medidas básicas de prevenção.

### **2. Quanto à refrigeração do ambiente**

Pedimos que como medida de prevenção do coronavírus, procurem arejar o ambiente. No caso do uso de automóveis, deixem a janela aberta. Pedimos que sigam rigorosamente esses cuidados.

### **3. Cuidados em casa ou no ambiente de trabalho**

Caso apresente febre, gripe ou outros sintomas: falte no trabalho ou na escola, evite sair de casa e procure rapidamente um médico ou entre em contato com a Central de Atendimento (0853-24-7017☎) e procure um centro médico para realizar uma consulta.

Pedimos encarecidamente que as crianças, assim como os pais e responsáveis sigam rigorosamente esses cuidados.

Contamos que também sigam esses cuidados no ambiente de trabalho. Caso apresentem algum sintoma, procurem rapidamente um centro médico para realizar uma consulta. Pedimos

que sigam rigorosamente esses cuidados.

11 de maio de 2022

Iitsuka Toshiyuki, Prefeito de Izumo

※Somente em japonês. **Para atendimento em português, veja a imagem anexa.**

# Comunicado do Governo de Shimane aos residentes estrangeiros

## ■ VIEMOS PEDIR SUA AJUDA PARA IMPEDIR A PROPAGAÇÃO DA COVID-19.

### 1. Tome cuidado com o coronavírus.

- Não vá a lugares onde haja os “3 As”.

O que são os “3 As”? → ① Ambientes mal ventilados.

② Aglomerações.

③ Aproximação de pessoas.

- Mantenha distância das pessoas. (cerca de 2 metros)

- Utilize máscara. →

- Lave bem mãos e dedos. (aprox. 30 segundos)



### 2. Em restaurantes, bares e afins.

- Tenha cuidado ao consumir álcool.

① Não fale em voz alta.

② Sente-se deixando espaço entre uma pessoa e outra.

- Escolha locais que adotem as precauções contra a covid-19.

- Ao sair de Shimane, evite locais que sirvam álcool ou cujos funcionários façam algum tipo de companhia aos clientes (como *clubs* e afins).

### 3. Use o aplicativo “COCOA”

- Ele avisa se você teve contato com alguma pessoa infectada.

Use-o e ajude a evitar a propagação da covid-19.

- Você pode baixá-lo no site do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar. O site está em japonês, mas basta rolar a página para achar os códigos QR da Google Play e da App Store.



Site do Ministério da Saúde,  
Trabalho e Bem-Estar (em japonês)

## ■ TELEFONE PARA ORIENTAÇÃO SOBRE O CORONAVÍRUS

Atende em vários idiomas, inclusive português.

Telefone do Centro Internacional de Shimane: **070-3774-9329**

ID no Skype: **Soudan@SIC**

**Horário:** segunda a sexta (exceto feriados), das 9:00 às 17:00

**Idiomas:** inglês, chinês, tagalog, português, vietnamita, coreano, nepalês, indonésio, tailandês, espanhol, mianmarenses, khmer, russo e francês

## ■ SE TIVER FEBRE, LIGUE PARA SEU / SUA MÉDICO(A) DA FAMÍLIA (SEU / SUA MÉDICO[A] DE COSTUME) E PEÇA UMA CONSULTA.

Se você não tiver um(a) Médico(a) da Família, ligue para o Centro Internacional de Shimane, que indicará um hospital ou médico(a) que possa atender você.



\*O teste de covid-19 é gratuito, mas a consulta, tratamento e remédios são pagos.

## ■ Sites voltados para os residentes estrangeiros:

Site do Governo de Shimane (japonês)



Site do Gabinete do Primeiro-Ministro do Japão (17 idiomas)



NHK News Web (japonês simplificado)

